

Since
1960



SMART SMART XL



COMPOSITE



WOOD



PLASTIC

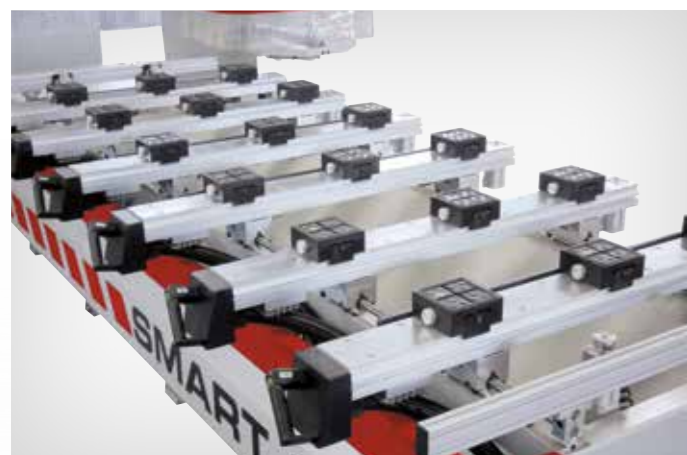


ALUMINIUM



PIANI MACCHINA

WORKING TABLES



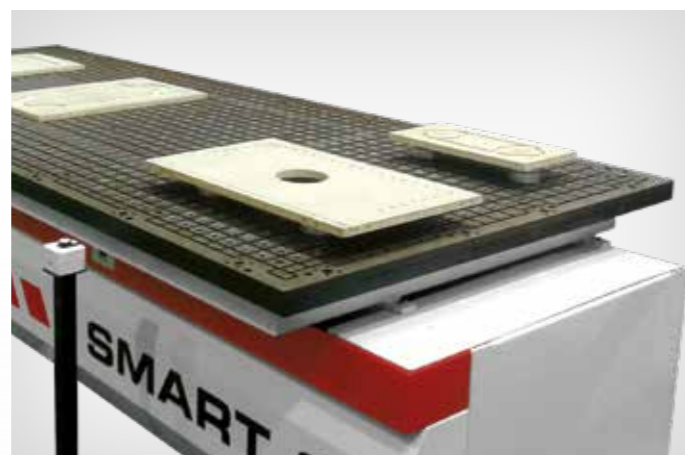
Piano di lavoro a barre mobili con ventose scorrevoli da 3100 mm fino a 9100 mm in X.

Pod and Rail table from 3100 to 9100 mm in X.

Arbeitsplatte mit beweglichen Stangen mit auf X um 3100 mm bis 9100 mm verschiebbaren Saugnäpfen.

Table de travail avec barres et ventouses de 3100 mm à 9100 mm en X.

Mesa de trabajo de barras y ventosas desde 3100 mm hasta 9100 mm en X.



Piano a sandwich in bakelite da 3100 mm fino a 9100 mm in X.

Sandwich bakelite working table from 3100 mm up to 9100 mm in X.

Sandwichplatte aus Bakelit von 3100 mm bis 9100 mm auf X.

Table de travail Sandwich en bakelite de 3100 mm à 9100 mm en X.

Mesa de trabajo sandwich de bakelita desde 3100 mm hasta 9100 mm en X.



Piano di lavoro Misto in bakelite sandwich + barre e ventose. Possibilità di qualunque misura dei 2 tavoli.

Mixed working table in Sandwich Bakelite + Pod and Rail. Any length available of both tables.

Gemischte Arbeitsplatte aus Sandwich-Bakelit + Stangen und Saugnäpfe. Es sind beliebige Abmessungen der 2 Platten möglich.

Table de travail Mixte Sandwich en bakelite + Barres et ventouses. Disponible n'importe quelle longueur des 2 tables.

Mesa de trabajo Mixta Sandwich de bakelita + Barras y ventosas. Disponible cualquier largo de las 2 mesas.

GRUPPI OPERATORI

WORKING GROUPS

Fresatore 13 kW 3 assi ISO 30 o HSK.

13 kW 3 axis routing spindle ISO 30 or HSK.

Fräsmaschine 13 kW 3 Achsen ISO 30 oder HSK.

Electrobroche 13 kW 3 axes ISO 30 ou HSK.

Fresador 13 kW 3 ejes ISO 30 y HSK.



Fresatore 13 kW 4 assi.

13 kW 4 axis routing spindle.

Fräsmaschine 13 kW 4 Achse.

Electrobroche 13 kW 4 axes.

Fresador 13 kW de 4 ejes.



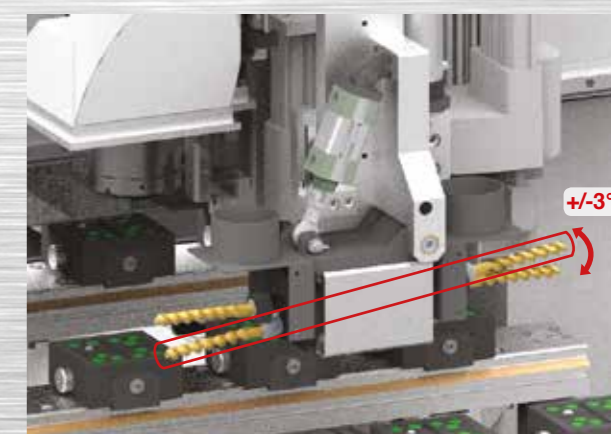
Gruppo orizzontale 2,5 kW.

2,5 kW horizontal direct router.

Horizontale Gruppe 2,5 kW.

Broche horizontale directe de 2,5 kW.

Motor horizontal directo de 2,5 kW.



Gruppo orizzontale 2,5 kW inclinabile +/- 3°.

2,5 kW horizontal direct tiltable router +/- 3°.

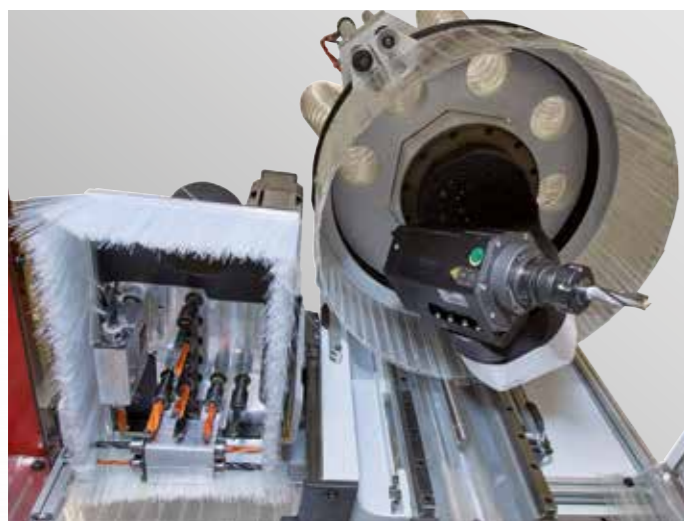
Horizontale Gruppe 2,5 kW neigbar um +/- 3°.

Broche horizontale directe de 2,5 kW basculant +/- 3°.

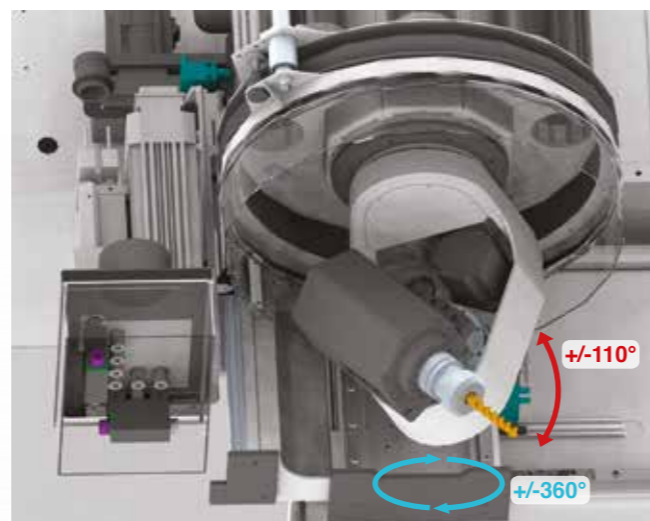
Motor horizontal directo de 2,5 kW inclinable +/- 3°.

SMART 5 ASSI

SMART 5 AXES



Elettromandrino 13 kW 5 assi + Gruppo a forare.
13 kW 5 axes routing spindle + drilling unit.
 Elekterspindel 13 kW 5 Achsen + Gruppe für Bohrungen.
Electrobroche 13 kW 5 axes + Groupe de perçage.
 Electromandril 13 kW de 5 ejes + Grupo taladro.



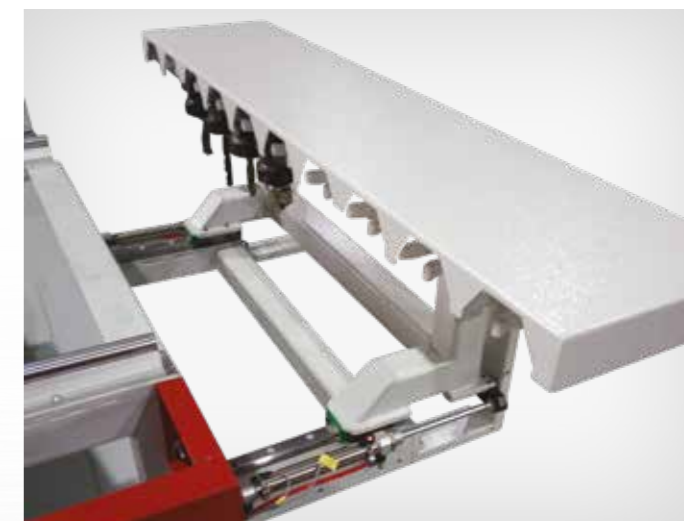
Elettromandrino 13 kW 5 assi.
13 kW 5 axes routing spindle.
 Elekterspindel 13 kW 5 Achsen.
Electrobroche 13 kW 5 axes.
 Electromandril 13 kW de 5 ejes.

CAMBI UTENSILI E GRUPPI A FORARE

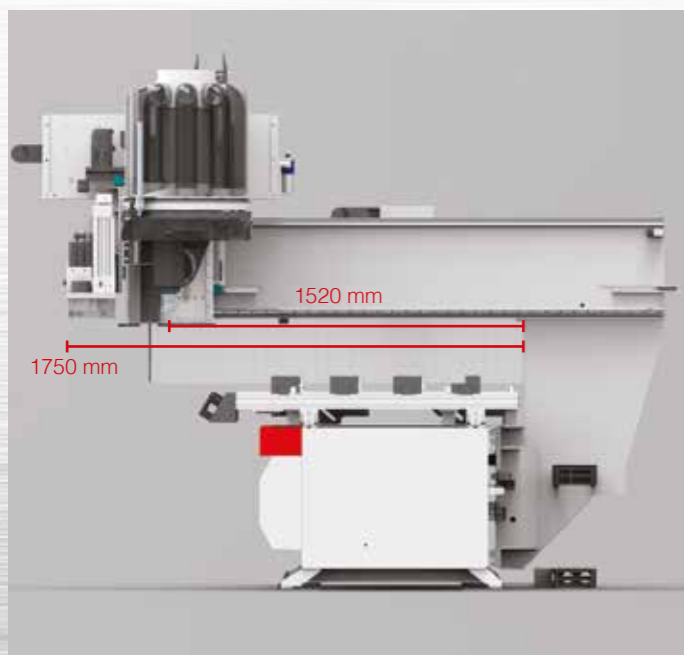
TOOL CHANGERS AND DRILLING UNITS



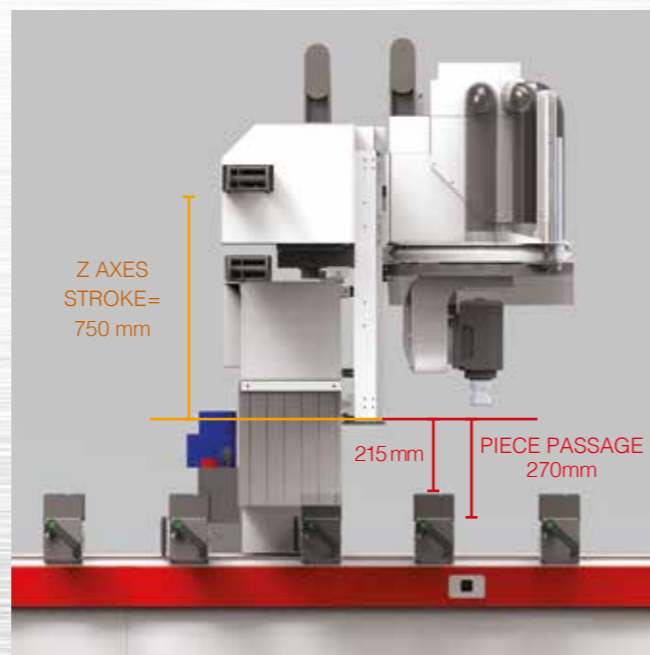
Cambio utensili trasportato a 10 posizioni.
10-position rotary tool changer.
 Werkzeugwechsler in 10 Positionen transportiert.
Changement d'outils à 10 positions.
 Cambio de herramientas de 10 posiciones.



Cambio utensili a 10 posizioni lineare.
10-position rack tool changer.
 Werkzeugwechsler in 10 Positionen linearen.
Changement d'outils lineaire à 10 positions.
 Cambio de herramientas lineal de 10 posiciones.



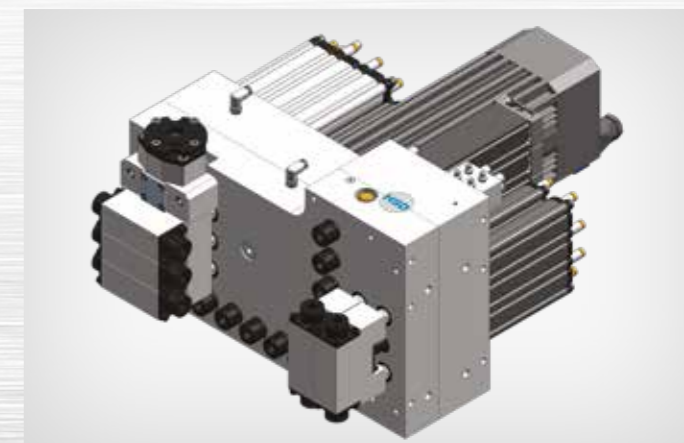
Campi di lavoro in "Y" della SMART 5 ASSI.
SMART 5 AXES working area in "Y".
 Arbeitsfelder in „Y“ der SMART 5 ACHSEN.
Champs de travail de la SMART 5 AXES en "Y".
 Campos de trabajo del SMART 5 EJES en "Y".



Passaggio pezzo e corsa Asse "Z".
Piece passage and "Z" axis stroke.
 Werkstückdurchgang und Hub der Achse „Z“.
Passage piece et course de l'axe "Z".
 Pasaje pieza y carrera del eje "Z".



Gruppo a forare con 10 verticali + 6 orizzontali + lama in "X".
Drilling unit with 10 vertical + 6 horizontal + saw in "X".
 Gruppe für Bohrungen mit 10 vertikalen + 6 horizontalen + Klinge auf „X“.
Groupe de perçage avec 10 verticales + 6 horizontales + lame en "X".
 Grupo taladro con 10 verticales + 6 horizontales + sierra en "X".



Gruppo a forare con 13 verticali + 10 orizzontali + lama in "X".
Drilling unit with 13 vertical + 10 horizontal + saw in "X".
 Gruppe für Bohrungen mit 13 vertikalen + 10 horizontalen + Klinge auf „X“.
Groupe de perçage avec 13 verticales + 10 horizontales + lame en "X".
 Grupo taladro con 13 verticales + 10 horizontales + sierra en "X".

AMPIA GAMMA DI AGGREGATI WIDE RANGE OF AGGREGATES



ACCESSORI DEL CAMPO DI LAVORO

WORKING TABLE ACCESSORIES



Ventose per piano nesting.
Nesting table vacuum cups.
 Saugnäpfe für Nestingplatte.
Ventouses pour la table nesting.
 Ventosas para la mesa nesting.



Ventose per piano a barre.
Pod and Rail vacuum cups.
 Saugnäpfe für Platte mit Stangen.
Ventouses pour la table à barres.
 Ventosas para la mesa de barras.



Battute di riferimento.
Reference stops.
 Referenz-Schläge.
Butées de reference.
 Topes de referencia.



Morse clamping.
Clampings.
 Spannzwingen.
Blocages clampings.
 Mordazas clampings.

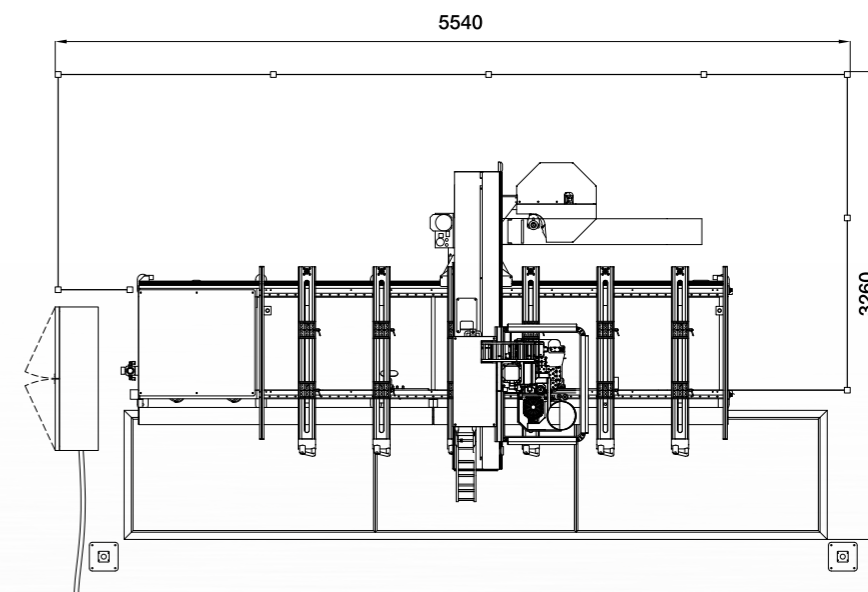


Morse per porte.
Clampings for doors pieces.
 Schraubzwingen für Türen.
Bloqueos para galces.
 Bloqueos para Galces.

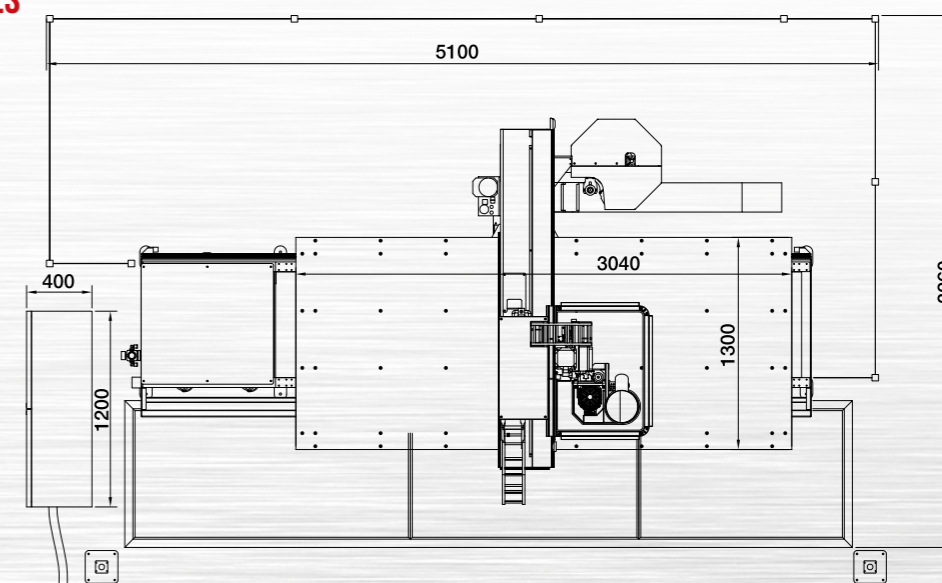


Morse Orizzontali.
Horizontal clampings.
 Horizontale Schraubzwingen.
Clampings horizontales.
 Mordazas horizontales.

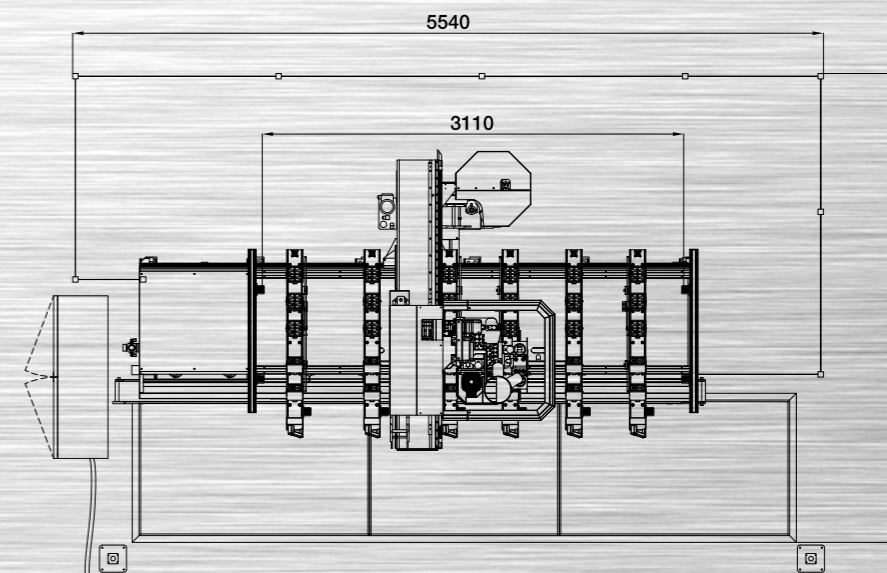
SMART 30



SMART 5 AXES



SMART XL



COMPOSIZIONI DISPONIBILI

AVAILABLE CONFIGURATIONS



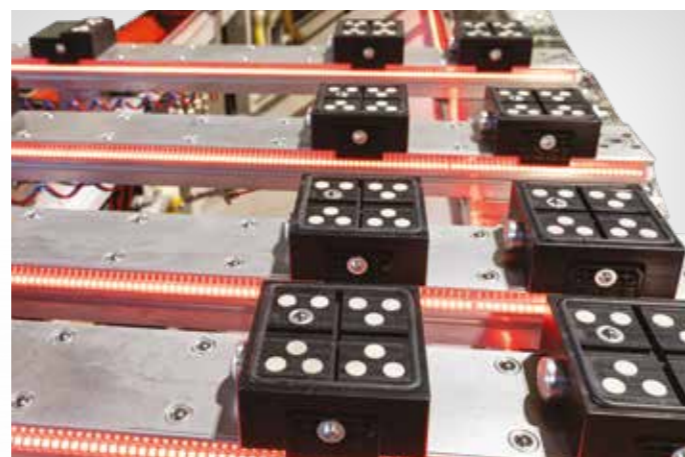
Elettromandrino + Gruppo orizzontale + 4° asse con lama inclinabile.

Routing spindle + Horizontal direct motor + 4th axis with tiltable saw.

Elektrospindel + Horizontale Gruppe + 4°-Achse mit neigbarer Klinge.

Electrobroche + Groupe horizontale + 4eme axes avec lame basculante.

Electromandril + Grupo directo horizontal + 4° eje con sierra inclinable.



LED di posizionamento.

Positioning LEDS.

Positionierungs-LED.

LED de positionnement.

LEDS de puesta a punto de la mesa.



Tastatore per controllo dimensioni pezzi.

Presetter to check piece dimensions.

Taster zur Überprüfung der Stückabmessungen.

Palpeur pour controler les dimensions des pièces.

Palpador para controlar las medida de las piezas.



Cambio utensili 16 posizioni (per 5 assi).

16-position Tool changer (for 5 axes).

16-fach Werkzeugwechsler (für 5 Achsen).

Changeur d'outils 16 positions (pour 5 axes).

Cambiador de herramientas de 16 posiciones (para 5 ejes).

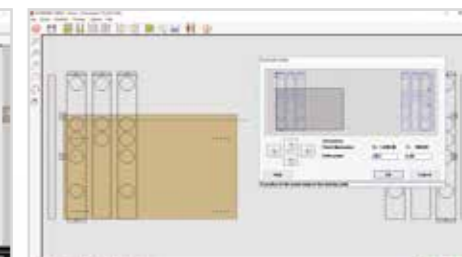
SOFTWARE ASPAN



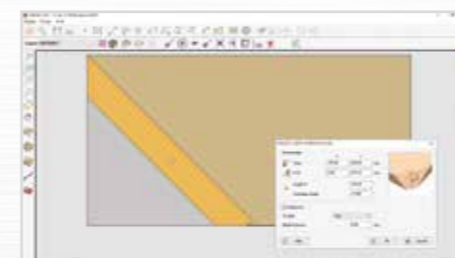
Programmi di foratura facilitati.
Facilitated drilling programs.
Facilitierte Bohrprogramme.
Programmes de perçage facilités.
Programas de taladrado facilitados.



Ogni tipo di fresatura realizzabile.
Every milling job easily achievable.
Jeder Fräsjob ist leicht erreichbar.
Tous les usinages facilement réalisables.
Cada trabajo de mecanizado fácilmente alcanzable.



Programma di posizionamento del piano di lavoro.
Working table positionning program.
Plan Positionierungsprogramm.
Programme de positionnement de la table de travail.
Programa para la puesta a punto de la mesa de trabajo.



Aspan 3D Works per programmare superfici in 3D.

Aspan 3D Works to program 3D surfaces.

Aspan 3D Works zur Programmierung von 3D-Oberflächen.

Aspan 3D Works pour programmer des surfaces en 3D.

Aspan 3D Works para programar superficies en 3D.



Aspan Doors per programmare porte ed antine.

Aspan Doors to program interior, kitchen and furniture doors.

Aspan Doors Programm Innentüren, Küchen und Möbeltüren.

Aspan Doors pour programmer les portes d'intérieur, de cuisine et de meubles.

Aspan Doors para programar puertas de paso y puertas de muebles.



Aspan Nesting per creare schemi di taglio nesting.

Aspan Nesting to create nesting cutting patterns.

Aspan Nesting Programm schneiden Schemes nesting.

Aspan Nesting pour créer des schemas de coupe nesting.

Aspan Nesting para crear esquemas de corte nesting.



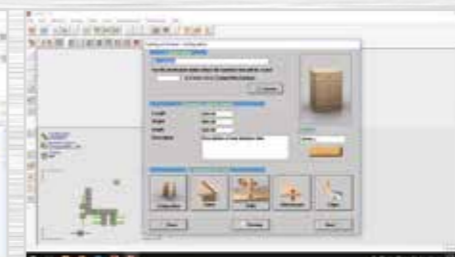
Aspan Cabinet per creare e programmare il tuo mobile completo.

Aspan Cabinet to create and program your entire furniture.

Aspan Cabinet, um ihr komplettes Mobil zu erstellen und zu programmieren.

Aspan Cabinet pour créer et programmer votre mobile complet.

Aspan Cabinet para crear y programar tu mueble completo.



Aspan Cabinet gestisce le lavorazioni, i bordi, la ferramenta del mobile.

Aspan Cabinet manages the machinings, edges, hardwares of the furniture.

Aspan Cabinet verwaltet die Arbeiten, die Kanten, die Eisenwaren aus die Möbel.

Aspan Cabinet gère les usinages, les chants, la quincaillerie du meuble.

Aspan Cabinet gestiona los mecanizados, los cantos, el herraje del mueble.



Aspan Vector 2D per fresare facilmente disegni, foto e scritte.

Aspan Vector 2D to an easy machining of drawings, pictures and writings.

Aspan Vector 2D, zum von einfachen Zeichnungen, Fotos und Schreiben zu fräsen.

Aspan Vector 2D pour usiner facilement dessins, photos et ecritures.

Aspan Vector 2D para mecanizar facilmente dibujos, fotos y letras de rotulaciones.

DATI TECNICI TECHNICAL DATA TECHNISCHE DATEN DONNÉES TECHNIQUES DATOS TÉCNICOS		SMART 30	SMART 30 5 AXES
Campo di lavoro <i>Working field</i> Arbeitsfeld <i>Champ de travail</i> Mesa de trabajo	X	from 3100 to 9100 mm	from 3100 to 9100 mm
	Y	1350-1450 mm	1350-1450 mm
	Z	150 mm flat table 120 mm bars	250 mm flat table 200 mm bars
Rapidi vettoriali <i>Vector speed</i> Schnelle vektorielle <i>Vitesse vectorielle</i> Velocidad vectorial		85 mt/min	85 mt/min
Rapidi lineari <i>Linear speed</i> Schnelle lineare <i>Vitesse linéaire</i> Velocidad lineal		60 mt/min	60 mt/min
Potenza elettromandrino <i>Electrospindle power</i> Leistung Elektrospondel <i>Puissance de l'électrobroche</i> Potencia Electromandrill		10/12 kW	11/13 kW
Attacco elettromandrino <i>Tool clamping system</i> Anschluss Elektrospondel <i>Système de serrage d'outils</i> Husillo portaherramientas		ISO 30	HSK F 63
Velocità elettromandrino <i>Electrospindle Max. speed</i> Drehzahl Elektrospondel <i>Vitesse de l'électrobroche</i> Velocidad electromandrill		24.000 rpm	24.000 rpm
Capacità pompa del vuoto <i>Vacuum pump capacity</i> Kapazität der Vakuumpumpe <i>Débit pompe à vide</i> Capacidad de la bomba de vacío		100-250 m³/h	100-250 m³/h
Cambio utensili a ruota <i>Rotary tool changer</i> Werkzeugwechsel mit Rad <i>Magasin d'outils rotatif</i> Cambiador de herramientas tipo margarita		10 positions	10/16 positions
Cambio utensili a rastrelliera <i>Rack tool changer</i> Werkzeugwechsel mit Zahnstange <i>Magasin d'outils linéaires</i> Cambiador de herramientas lineal		10 positions	10 positions
Massimo n° utensili installabili <i>Max number of installable tools</i> Max. Anzahl von installierbaren Werkzeugen <i>Nombre max. d'outils installables</i> Número máximo de herramientas instalables		20	26
Controllo numerico <i>Numerical control</i> Nc-Steuerung <i>Contrôle numérique</i> Control numérico		OSAI	OSAI

DATI TECNICI TECHNICAL DATA TECHNISCHE DATEN DONNÉES TECHNIQUES DATOS TÉCNICOS		SMART 30 XL	SMART 30 XL 5 AXES
Campo di lavoro <i>Working field</i> Arbeitsfeld <i>Champ de travail</i> Mesa de trabajo	X	from 3100 to 9100 mm	from 3100 to 9100 mm
	Y	1600 mm	1600 mm
	Z	150 mm flat table 120 mm bars	250 mm flat table 200 mm bars
Rapidi vettoriali <i>Vector speed</i> Schnelle vektorielle <i>Vitesse vectorielle</i> Velocidad vectorial		85 mt/min	85 mt/min
Rapidi lineari <i>Linear speed</i> Schnelle lineare <i>Vitesse linéaire</i> Velocidad lineal		60 mt/min	60 mt/min
Potenza elettromandrino <i>Electrospindle power</i> Leistung Elektrospondel <i>Puissance de l'électrobroche</i> Potencia Electromandrill		10/12 kW	11/13 kW
Attacco elettromandrino <i>Tool clamping system</i> Anschluss Elektrospondel <i>Système de serrage d'outils</i> Husillo portaherramientas		ISO 30 / HSK F 63	HSK F 63
Velocità elettromandrino <i>Electrospindle Max. speed</i> Drehzahl Elektrospondel <i>Vitesse de l'électrobroche</i> Velocidad electromandrill		24.000 rpm	24.000 rpm
Capacità pompa del vuoto <i>Vacuum pump capacity</i> Kapazität der Vakuumpumpe <i>Débit pompe à vide</i> Capacidad de la bomba de vacío		100-250 m³/h	100-250 m³/h
Cambio utensili a ruota <i>Rotary tool changer</i> Werkzeugwechsel mit Rad <i>Magasin d'outils rotatif</i> Cambiador de herramientas tipo margarita		10 positions	10/16 positions
Cambio utensili a rastrelliera <i>Rack tool changer</i> Werkzeugwechsel mit Zahnstange <i>Magasin d'outils linéaires</i> Cambiador de herramientas lineal		10 positions	10 positions
Massimo n° utensili installabili <i>Max number of installable tools</i> Max. Anzahl von installierbaren Werkzeugen <i>Nombre max. d'outils installables</i> Número máximo de herramientas instalables		20	26
Controllo numerico <i>Numerical control</i> Nc-Steuerung <i>Contrôle numérique</i> Control numérico		OSAI	OSAI

La ditta si riserva di apportare modifiche tecnico-costruttive senza darne preavviso. Dati e misure sono indicativi.

The company reserves the right to make technical and constructive modifications without giving prior notice. Data and measurements are indicative.
Das Unternehmen behält sich das Recht vor, technisch-konstruktive Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen. Daten und Abmessungen sind Richtwerte.

La société se réserve le droit d'apporter des modifications technico-constructives sans préavis. Les données et mesures sont indicatives.

La fabrica se reserva el derecho de portar modificaciones de construccion sin preaviso. Los datos y medidas son indicativos.

